

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
No. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER 4, B.C., CANADA
Phone MU 5-9441

Established in 1907, is the oldest CHINESE NEWSPAPER in Vancouver.
Published every day except Sunday and holidays by
THE CHINESE FREEMASON,
IN CANADA
PUBLISHERS LIMITED

Thurs., Jan. 16, 1964 (Vol. 25 No. 223 Page 1)

聯合國和平軍為保障和平組織 詹遜提出草案 覆蘇和平攻勢

英德商定西方國家步驟，德國、歐洲統一，支持北大，裁減關稅均為目標

【華盛頓十六日美聯社電】美國總統詹遜現正與蘇聯總理赫魯雪夫進行談判，雙方在和平與安全問題上，達成多項協議。詹遜總統在與赫魯雪夫總理會談後，表示美國將與蘇聯達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。詹遜總統並表示，美國將與蘇聯達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。詹遜總統並表示，美國將與蘇聯達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

英德巨頭聯合公報 討論東西和平方法

【倫敦十六日路透電】西德總理奧哈特與英首相希索，在倫敦舉行會談，討論東西和平方法。奧哈特總理與希索首相在會談中，就歐洲安全與和平問題，達成多項共識。奧哈特總理並表示，西德將與英國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

馬尼拉總統馬尼拉 果後益權棄不

【巴拿馬十六日美聯社電】巴拿馬總統馬尼拉，在巴拿馬城發表講話，表示將放棄不棄權。馬尼拉總統在講話中，表示將放棄不棄權，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

加售麥共分裂共黨 迪芬碧在雲高華酒店演講

【雲高華十六日美聯社電】現任國會議員迪芬碧，在雲高華酒店發表講話，表示將分裂共黨。迪芬碧在講話中，表示將分裂共黨，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

柏林牆設新鎖 中共大軍入駐封鎖

【奧太十六日美聯社電】柏林牆設有新鎖，中共大軍入駐封鎖。柏林牆設有新鎖，中共大軍入駐封鎖，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

美東暴雪為災 加東雪堆兩尺

【紐約十六日美聯社電】美東地區發生暴雪，加東地區雪堆兩尺。美東地區發生暴雪，加東地區雪堆兩尺，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

學費大增 校長主張免費制

【雲高華十六日美聯社電】學費大增，校長主張免費制。學費大增，校長主張免費制，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

有西人雜貨舖出賣 雜貨舖廉價出賣

【雲高華十六日美聯社電】有西人雜貨舖出賣，雜貨舖廉價出賣。有西人雜貨舖出賣，雜貨舖廉價出賣，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

亞勞曲煤炭公司 煤炭公司廉價出賣

【雲高華十六日美聯社電】亞勞曲煤炭公司，煤炭公司廉價出賣。亞勞曲煤炭公司，煤炭公司廉價出賣，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

菓子瓜菜雜貨店出賣 菓子瓜菜雜貨店廉價出賣

【雲高華十六日美聯社電】菓子瓜菜雜貨店出賣，菓子瓜菜雜貨店廉價出賣。菓子瓜菜雜貨店出賣，菓子瓜菜雜貨店廉價出賣，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

什貨店急賣 什貨店廉價出賣

【雲高華十六日美聯社電】什貨店急賣，什貨店廉價出賣。什貨店急賣，什貨店廉價出賣，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

穩當旅館出讓 穩當旅館廉價出賣

【雲高華十六日美聯社電】穩當旅館出讓，穩當旅館廉價出賣。穩當旅館出讓，穩當旅館廉價出賣，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

馬氏總公所啟事 馬氏總公所廉價出賣

【雲高華十六日美聯社電】馬氏總公所啟事，馬氏總公所廉價出賣。馬氏總公所啟事，馬氏總公所廉價出賣，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

好餐館平賣 好餐館廉價出賣

【雲高華十六日美聯社電】好餐館平賣，好餐館廉價出賣。好餐館平賣，好餐館廉價出賣，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

家庭住宅出賣 家庭住宅廉價出賣

【雲高華十六日美聯社電】家庭住宅出賣，家庭住宅廉價出賣。家庭住宅出賣，家庭住宅廉價出賣，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

百老匯旅館出賣 百老匯旅館廉價出賣

【雲高華十六日美聯社電】百老匯旅館出賣，百老匯旅館廉價出賣。百老匯旅館出賣，百老匯旅館廉價出賣，並表示將與美國達成多項協議，包括裁減關稅、支持北大、以及歐洲統一等。

雲高華十六日美聯社電

雲高華十六日美聯社電

雲高華十六日美聯社電

雲高華十六日美聯社電

雲高華十六日美聯社電

雲高華十六日美聯社電

雲高華十六日美聯社電

雲高華十六日美聯社電

雲高華十六日美聯社電

雲高華十六日美聯社電

响影化惡交外日中
化變能可戰球韓中

（本報體育記者報導）中、韓兩足球隊奧運外圍賽之第三場生死戰，經幾個星期來，翻風作浪，聞世運足總已決定雙方之戰，於本月廿一在日本京都舉行，日本足協却要求在十九日比賽，因十九日星期日，對門圈收入可以增多些。本來中、韓足球外圍賽，須在去年底完成，可是，雙方賽和，迫得延遲，早日曾傳說本月十一日比賽，但中華隊要求延至廿一日，因球員辦理手續問題可能延誤，故世運足總才定本月廿一日。

核彈武裝全

(奧太瓦十六日加拿大社電)加國空軍部報告，謂最後一批用以配備寶琴火原子的原彈頭，於昨日由美國空軍運到滿地可之西北八十里拉瑪卡沙基地。現在魁北克及安省那夫比之基地，各有廿八火箭，均有充足的原子武器的配備云。

美加議員交換國策

（華盛頓十六日加拿大電）爲了保持着歷史性之友誼關係，美加兩國議員已常舉行聯合會議。本週初之會議於星期二終結，加國反對美國不給予共債信購貨之便利。

加國議員謂，加國對美貿易，多爲超，爲平衡預算，加國迫得以非戰戰兢兢，與美爲國家貿易。

加方並反對美方提議經濟封鎖古巴中矣。

上半场，北岸隊之奈臣傳球門將時，被水警隊之球員由左轉右，截往參臣臣傳球而射入龍門，一比〇先開記錄。下半场，水警隊之布蘭弟士傳之右角，路易妙射得分，又麥奇在最後幾分鐘傳球射入龍門，一比一，水警隊以二比〇勝。大會以三比〇勝。

美麥售蘇又准一批

【別墅驚魂】男主角簡植東，

，然後取得商業部的出口證。至於條件的內容如何，亦未曾公佈。

晏打遜杯足球賽
火警隊勝北岸隊
《本報體育訊》「晏打遜」杯足球賽，昨星期日在北岸加列斯公園舉行，昨星期日的比賽，火警隊以二比零，擊敗北岸隊，奪得冠軍。

老監犯學補鞋，他曾嘆息：「我有學生，他無資格製皮鞋，祇跟一些學徒，他無資格製皮鞋，祇跟一些

生以來，想也未想過自己要做補鞋匠。」一般

犯人知道他是個世家子弟

香港簡

隊以二比一將哥倫比亞球隊淘汰（哥倫比亞隊組成的）。

國之奮鬥

(丁)

之都邦化學公司，成爲經濟帝國，資以幾十億美元計，遠則又如哈佛，在百餘年前由英從移民來美，在金橋建

台山人在美國之奮鬥

份子甚少，但經過百年奮鬥，隨着更次學牛外。知識目前多數華僑，經營上商業，已逐漸走上「股富社會」之路；而君子子弟，且出任美國，任法官，任議員，任教授，在政治經濟社會文化上，在在可與白種人並駕齊驅，絕無遜色，在這一個時代，我們來瞻台山寧陽會館之擴建落成典禮。自不應僅述過去與現在光榮之歷史，或要求大家担負復興建國之責任，便算滿足，我們實應希望旅美台山人土能團結一致，領導羣流，集中人力，財力，向世界文化與經濟迎頭趕上，百尺竿頭，更進一步，要例言之，由法國移民來美之都邦氏兄弟，六十年前在工廠工作，每星期只有二元薪金，今則其前建立百餘年前由英徙移民來美，在金橋建哈佛學院，今則哈佛大學成為世界最之學府，與英倫之牛津金橋齊觀，台人士在美實應以西方人士為榜樣，在大陸創造出更大規模之新世界，造成範作用，筆奮詞借朱熹之詩：「為台山土祝，詩說『昨夜江邊春水生，檣櫓輕一毛輕，向來枉費推移力，此日中自在行』」，台山人土在美經過百餘年辛苦奮鬥，在吳雅輝先生所提倡之太極主義，太衣館主義之下，終有豁然貫通，到了「中流自在行」之階段。（續完）

聞秘物人中獄港香 鞋補學爺少簡

經濟帝國，資
人如哈佛，在
突，在金橘建

V. R. E. B. and
R. E. I. B. C. MEMBER

火燭。盜竊。搶劫。打風。汽車。
燕梳。收費低廉。服務週到。
歡迎惠顧。

本號係雲坤實業工會會員

經常有本市內外各屬房屋買賣，
生意新盤出售，價錢有平有貴，
特點各有不同，僑胞有任何需要，
請駕臨本號接洽。

mortgages, real estate
auto-home-fire life insurance
"Service with Ability"

代理人壽燕梳

各種燕梳實業買賣
產業按揭代收租項

公證人建造工程

周永職

實業燕梳有限公司

JACK W. CHOW REALTY LTD.

Vancouver 4, B. C.
192, E. Pender St.,
Commerce Bank Bldg.

辦事處電話

MU 3-7601

Andrew (Nick) Yip 葉榮俊

FA 5-1301

Yew D. Lee 李達堯

FA 1-1443

Jack W. Chow 周永職

MU 3-7601

夜間電話

近代化仔屋，雅潔而
華麗，在街角優良地
位，密近華埠每屋有
兩睡室，堅木地板，
共有兩高爽士敏土坭
土庫，兩大新式廚房
，兩美浴室，兩自動
熱水甌，兩新自動煤
氣煖爐，電與煤氣錶
分開，入口路亦分開
，特別廉價出售，只
取現款一萬三千三百元。

○ 聯同葉榮俊、李達堯、或周永職。

○ 四連組屋。有租四獨立門戶。兩睡房
四睡房。每租月租七十元。每月欠息參
百元。價式廣式千九百元。位於面
存梯來第。街末。開業榮俊君。

○ 一房兩屋全土庫。自動煤氣煖爐。位
於華區。取價一千五百元。參千元現
款可交易。問李達堯君。

○ 好什貨店出賣。而且生意參百元。好
批。全舖雅潔。自機失。問葉榮俊
君。

○ 第七東街。奶咭街。華麗住宅。僅取
價一萬零五百元。問李達堯君。

○ 大細兩睡房三睡房住宅。各區均有。
新建成舊屋。僅取八千元以上。

○ 問李達堯君。

○ 新式好入息相安樓。位於近喜市字街
夜間電話。銀由式千五百元至六千元。

○ 問李達堯君。

○ 新式好入息相安樓。位於近喜市字街
夜間電話。銀由式千五百元至六千元。

○ 問李達堯君。

[illegible]



THE BANK OF NOVA SCOTIA

創立一八三二年由大西洋至太平洋支行五百餘間
你們的貴重物件
實際安全否

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保障
 你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火
 燭與盜竊之損失。
 你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地
 方。諸聚觀。你雖然購有保險為護。仍有等物件。若然
 一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
 何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
 那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間為你服務
 那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定來哥林比亞街支行啓

在「我為銀行」

保存我的財富

MY BANK
OVER 3 MILLION CANADIANS

B of M

每日所費在兩仙以下。你便能租賃壹個保險箱。以保障
 你的重要文件、公債、首飾與其他貴重物件。以免受火
 燭與盜竊之損失。
 你更能感覺自慰。你的難以填補文件。已收藏在安全地
 方。諸聚觀。你雖然購有保險為護。仍有等物件。若然
 一旦毀滅或失去。實不能再填補者。
 何不到你最近的那華斯高沙支行。即日租賃一個保險箱
 那華斯高沙銀行。在雲高華埠有支行三十五間為你服務
 那華斯高沙銀行雲高華埠喜市定來哥林比亞街支行啓

諸君惠顧，請認招牌。

142

眞味齋 著名臘味

一係四季 皆有應市 寄往各國 通行無阻

白油腸 每磅 壹元三毛五

蠔油腸 每磅 壹元四毛

正鴨肝腸 每磅 壹元六毛五

果汁牛肉乾 每磅 五元

辣椒牛肉乾 每磅 五元

牛肉乾 分四安、盒八安、盒庄

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
279 Pender St. E.
Vancouver, 4, B. C. Canada
Tel. MU. 1-7023

永隆公司

WING LUNG CO.

PENDER ST., VANCOUVER 4, B. C.

MU 1-1734

新到唐山海鮮

塘虱魚 獅頭魚 白倉魚
大生魚 海鯉魚 大明蝦

△唐山水貨，錦盒糖羌，麻糖餅食，荔枝干，海味，茶葉等欠幫運到，樣樣齊備。

△本號出品之臘腸，備有一磅庄，透明紙袋裝載，美觀而

豐元有限公司

YUEN FONG CO. LTD.

電話 MU 3-6858 MU 3-6859

242 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

大帮唐山茨菇上市

七洋流動大學駛入港海
儼如國際大家庭

當記者登輪訪問時，「一羣羣的青年男女，都像一個大家庭的成員切，友好，熱情洋溢，大學生能夠獲得機會，使個學生能充份發揮其社會領袖地位，文化歷史及共治一爐。這是現代「活」的教育。

是刻板式」的讀書。該七學的課程包括講

以上就可以申請。船上目前有百分之四十學生是攻讀第三年。百分之十讀第五年。凡就讀該校的學生，經過一個學期以後就可以獲得該校的新學識，俾學生可於讀其他大學或返回原校攻讀。該校校部是一間非牟利性質的組織，獲得加州教育部的承認。每學期同學費為四百元美金，及食宿費由一千五百九十元至一千九百九十元。

該校的學生在港作兩日的停留，節目是假大會堂招待本港及教外人士，八日上午邀請周銀文到船上演講「中國大

日本移民中美失敗

（東京通訊）日本政府苦心經營的「移民多夫尼加（中美洲小國）計劃」正失敗，從去年八月到現在，已經有六十六家三百二十四人分搭輪船重新回到日本。

「更根本不能同日而語。」

的毒素。」甚且「孔孟、岳飛、文天祥這些人物。」均僅僅是在「歷史上有其一定作用」而已，因為「他們的道德畢竟不是勞動人民的道德。」和無階級的道德觀比起來

移民國外反側變成移民國內。移民們去而復歸，實是件不幸的遭遇，他們這幾年精神和物質上的損失直是太大了。

由於「廣大漁民經過社會主義教育後，集體生產積極性大為提高」的緣故，使到寶安縣今年「一六三」

移民計劃是一九五六年開始的，到現在已有六年。計劃開始之前，日本和多米尼加政府說得天花亂墜，誰知大家親臨其境之後，一切適得其反；難怪移民已有一九五六

年一漁業生產獲得了大豐收。該國各捕魚大隊經常「展開了隊與隊、船與船、人與人之間的生產競賽運動，勤出外海。

忠孝節
政海

民們衆口一詞說到：「聽來是天堂，看
著是地獄。」耳聞不如目睹，簡直是天
淵之分。

返日移民仍絡繹於途，三四月間，
大概還有二百人左右打破幻夢，乘船回
國。已回到日本的移民已正式向政府要
求賠償，每月三百九十萬日元，約合五
千港幣，平均起來，也頂多拿到每年補
償費千元而已。

多下網，每日出海多
至七天。」更重要的
是，各大隊還充份地
發揚了「一厘錢」的
勤儉精神，「組織聯
員和家屬參加修船和
運輸木材等工作，解
決了人力資金及物力
不足的部份困難。」

義算亦封建

壽星多年一年

香港有變態色狼

(香港通訊) 尖沙咀，油蔴地兩區，最近一兩個月內，頻頻發生色狼非禮女童案，被非禮者，多半乃五、六歲至十歲之女童，受害女童色狼狂狎後，常有鮮血淋漓，受傷頗重情形，已色狼極爲奸狡，犯事後不認事發，已自逃無蹤。兩區警方人員據報後，大傷腦筋，蓋此心理變態之色狼出沒無常，輕難以遇見，因案情重大，警方迫得經常派出幹練人員，伺伏各大馬路附近，予以追緝。

尖沙咀高級探目張榮樹據報後，立即出動偵查，經綜合多宗非禮案中受害者所提供的資料，獲悉此色狼其中兩毛指的指甲均有斷痕，且某某餐廳之外賣伙記，但究屬那一間餐廳則不得而知。警方獲此線索後，日昨下午大舉出動，遍訪尖沙咀，油蔴地兩區餐廳，結果，終在加士威老道一餐廳內，發現一伙記陳姓，年卅卅歲，兩手指的指甲甲上有斷痕，乃將之帶返警署扣留偵訊。

據說此男子於一年前方自大陸來港。

事情發展至前日，沙咀重慶大廈，有妻子⁽¹⁾在大陸，每次進行此驚人猥褻間，又有一年⁽²⁾五歲大之英籍女童，突遭一色⁽³⁾以⁽⁴⁾利刀威脅，猥侮多時始予釋放。此英籍女童受欺後，哭哭啼啼返即出力恐嚇，猥玩一番，然後遁去。

各地通訊

洋大（即於六日晨八時駛入本港。
（香港通訊）首次訪問港東的水上流動大學，七
七洋大的學生大多數是潮氣勃勃的年青男女，
包括有來自世界十大大個國家及地區，香港亦有兩人，
一個是畢業於聖士提反書院的鍾普洋，另一位女生是
前本港珠海書院的學生陳純純。

（大陸訊）中共「政協全國委員會」於今年元旦日在北京舉行午宴，招待七十歲以上的政要。據說參加午宴的人數「去年二百一十八人，今年已增加到二百四十八人」，八十歲以上的老人有卅三人；一

因此，新華社的電訊說：「老人們在新社會越活越愉快，而且身體健康，老而益壯。」比較知名的老人如徐特立、黎錦熙、蔣光鼐、馬約翰、章士釗、丁西林及葉聖陶等均應邀參加。

著名史學家、中共北京市副市長莫含（勞日），為最近在「光的「反對忠孝等封建道徳」的學術討明日報」及「哲學研究」等刊物所發起論中，受到攻擊，因為他向來認為必須一批地繼承過去的道徳。」在上述二報刊所發表的一連串文

建道隱——澈底埋葬，絕不能繼承。
。并說：「忠孝節義是麻醉人民的毒藥。」甚且「孔孟、岳飛、文天祥這些人物。」也僅僅是在「歷史上有其一定作用，而已，因為他們的道德畢竟不是勞動人民的道德。」和無階級的道德觀比起來，「更根本不能同日而語。」

由於「廣大漁民經過社會主義教育後，集體生產積極性大為提高」的緣故，使到寶安縣今年「六二」年——漁業生產獲得了大豐收。該縣各捕魚大隊經常「展開了隊與隊，船與船，人與人之間的生產競賽運動，勤出海，

忠孝節

海政

多下網，每日出海多至七天。」更重要的，是，各大隊還充份地發揚了「一厘錢」的勤儉精神，「組織聯員和家屬參加修船和運輸木材等工作，解決了人力資金及物力不足的部份困難。」

義 亦算封建

壽星多年一

建封算亦 義
年一多年星壽

年一多年星壽

補金盛美
 243 MAIN ST., MU 4-6661
 VANCOUVER 4, B. C.
 足金華珠鑲牙
 眼鏡
 MEL. SHING
 鐘錶
 中西書信
 文件契約
 Chinese Publicity Bureau Ltd
 中華出版社譯件部
 457 E. Hastings St. Vancouver B. C.

每瓶百粒，可供壹百天用，正價美金七元五角；郵費五角；兩罐十五元。

乾坤大補丸

郵費免收。各埠函購請將銀仄轉寄紐約本行，保證直接交到府上。C. O. D. 連手續費收加金十元。雲哥華埠門沽代理。片打街東一二二號南北參茸行。

功能：潤肺開胃，滋血生精，健身補腦，駐顏黑髮，強心壯骨，明日寧神。主治：腎虛血虧，陽萎早泄，耳鳴心悸，食慾不振，暈暈目眩，失眠健忘。

SINGHSEE WIT & CO. 70 West NEW YORK ST. NEW YORK

返港澳過年
笙歌處處 爆竹喧天
火樹銀花 爭奇鬥麗
！這是港九澳門一帶居民
慶祝農曆新年的熱鬧情形 而
遊花市 着花燈 以及各種迎
神賽會 更爲特色 本社主人
雷根 有見及此 爲便利僑胞
趁此良辰美景 回港澳與家
人團聚 歡渡新年 特組織旅
行團 由雷炫光領導 定一九
六四年二月一號起程 搭西北
航空公司 新式扇形噴射機
先在日本旅遊 延後返港澳
回程復埠 搭加拿大太平洋噴
射機 收費相宜 服務妥當
歡迎男女僑胞參加 請早惠臨
報名 及辦理出入境手續

旅行細則 函索即送
電埠：片打東街二五八號

環球旅運社雷根啓

WANKOW TOUR & TRAVEL SERVICE
Phone: 684-3520 258 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

利僑貿易行 華高雲

LEKIU IMPORTING CO. LTD.

Phones: MU3-7451 MU5-8950

256 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

紅棉 同珍

二大公司出品

各式麵類
罐頭食品

九折優待

十天

元月六日至元月十六日

△國際郵購服務社

海外僑胞鈞鑒啓者：本人僑居加國，十有餘年，此次由加回港，深感目前本港尚未有商號專誠爲海外僑胞服務，茲本着爲我海外僑胞服務之旨，特在港開設國際郵購服務社，深蒙各友好及社會人士之信託與支持，使本人爲做好該項服務事業，信心倍增。至於我社服務內容，舉凡僑胞欲在港購買任何貨物用品，來信通知，當即代爲辦理，至於貨款，可匯交香港新華銀行代收，茲由本社具保收欸，以策安全，而維信用。本社現印備信片目錄及定製洋服材料，各界僑胞來信索取，當即奉寄，不收費用。本社旨在便利僑胞，價廉物美，信用昭著，親愛海外僑胞，不妨一試，無任歡迎！

香港國際郵購服務社
經理馬石啓

代收貨欸銀行：九龍深水埗荔枝角道275號新華銀行
BANK OF SUN WAH - 275 LAI CHI KOD RD., KOWLOON, H. K.

本社辦事處地址：九龍深水埗荔枝角道萬安大廈282-280號九樓下座
282-280 LAI CHI KOD RD. MAAN ON BUILDING 8 FL. E FLAT KOWLOON, HONG KONG


國信公司
 TRANS-NATION EMPORIUM-LTD.
 89- E. Pender St.
 Vancouver 4, B. C.
 Phone ML 2-2244



新到
 各江海味
 春節年貨
 靚花旗參
 藥材補品


溫哥華
MU 5-7410

中外賽會疊次得獎美酒
長春商業公司
華洋顧主衆皆稱許良藥

衷誠服務

免費為家庭用戶服務。如若煖爐機件。機能不如常。祈即
 電話 B. A. 煤油公司。當即派員免費代為修理。惟僅收同須要
 機件之價值。……煖爐機件燕梳。每年十三元九毛五仙……
 并特委吳如桐煖氣有限公司。專為華友服務。欲知詳細服務方
 法。請與吳君接洽。當必樂意代為料理。

WIADUCT DRUG STORE
FOR MAIN & GEORGIA STS.
PHONE: MU 1-6436
VANCOUVER, B. C.

你們醫生所開藥方可以節省藥費
懷亞德藥房所配藥方乃雲埠最低廉
請携你們醫生所開藥方。往懷亞德藥房配藥。
每次均能節省藥費。

你如用補身丸。請試用懷亞德 Redutas
補丸。乃最佳補丸與有確實的補丸。
兩個月數量。僅須貳元貳毛五仙。

福夾仕治街懷亞德藥房啓


 專家 鏡眼較兼 驗眼
 氏律古屋
 A. Gerard Hirshberg,
 年十三逾醫行
 Toric Optical Co. Ltd.
 118 Hastings St. W.
 MU 1-6829

一、富貴功名，皆人世浮榮，惟胸次浩大，是真正受用；

二、夫人必自侮，而後人侮之。

三、君子藏器於身，待時而動。

四、金玉滿堂，莫之能守。

初，木修作道士粧往來於寧波府治下屬，爲人作法事，治家宅尊，旋事狀出，於奉化賃一屋爲之，凡事出示者，收銀十錢，其業漸盛，時光緒，葉也。

魯滌平主浙時期，民政廳長呂君，與木修睦，時相過從，呂好飲，又言其任浙民政廳長三年，盡在醉鄉，有病主席（魯滌平長病）醉廳長之謔，聞呂曾數請木修傳入鬼城之術，而木修平不允。

於鄧，後留學海外，爲土木工程人材，其出處未詳。（下）

匈奴未滅、

木修言：與鬼相通，其實無術，偶然之靈遇而已，木修曰：其始亦不自知能見鬼及入鬼域，自撞煞神後，即時首物來主，吾新人比諸

「匈奴未滅，何以家爲？」這兩句話，也是霍去病讀漢武帝說的這兩句話也流傳千古呢！

兩首諷刺詩

南宋末年，奸臣賈似道當權，那時疆土已是越來越小，而國庫開支却沒有隨之減少。所以田租賦稅也越來越重，

居杭州之大獅子巷，某年
 晚八月大潮，潮來如山，
 忽似有所失，及歸寓，大
 首詩諷刺牠。

然過七日，霍然自愈，
充內飲，不復能見鬼矣，
詭事，祇偶試扶乩，然
川寸寸量，縱使一丘添一畝，也應不似
詩云：「三分天下二分亡，猶把山
又云：「土盡」日與水日，只留倉

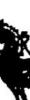
修領之，擇日開壇，而數
莫浪眠！」

前首的意思，是：即使每塊田地多

修排日訪知友，作辭行，
鳴停脚的地方也沒有了。
連水中的沙灘也遷出租稅，
所以連沙

有遠行，姑來辭耳。未旬
妻，諷一子而逝，其子育
大。

就是不覺隨在那裏停腳睡
覺。從這兩首詩，便可看出
當時人民對統治者的痛恨。



時敘當然謀革弊 再提健筆論匡時

大書「華國吟草」持才

× ×



譽滿北美嶺南派畫師馬子午君前寄
貽玉照其背后飾有自繪「孔雀開屏圖」
神氣活躍彩藻繽紛昨又再贈「鄉軒萬翠

圖已乙幅蕭蕭生聲宛有文與可筆意謹綴
並乞政
余詠棠
蕪句敬酬
余子

神清氣爽迴殊俗 道骨慈顏自在春
翠羽文禽若舞綵 龍鬚盤谷淨除塵
雙圖賞玩均精絕 一筆揮來秉本真

人們紛紛傳說，產明珠的母蚌，因爲厭惡太守，都跑到越南去了。後來，因爲貪食污事發作，任太守被革職查辦，朝廷派了很有名望的孟孝伯作浦的太守。孟孝伯一到浦，浦的河流再也找不到產明珠的母蚌了。

同時還發佈了多道利於老百姓的嚴懲貪污官員的命令。今浦的一

古代的合浦人，雖然可以採明來換取糧食，油鹽，布帛，可是爲吏治不好，仍然不能過着安定生活。今天的合浦人，是幸福得丁從前。（見「後漢書」）「孟嘗

的。他們看着巨大而新型的人工
珠場，有工廠，有鹽場，出海的
潛水的設備，都大大的改善，
個個收入增加了，生活安定了，
命有了保障。應該說，現在才是
浦東覺醒！

(下)

中國古代笑話

吃昏了頭腦

甲乙兩人不大聰明，而家裏也

很富裕，他們懷疑自己的不聰明，怕是由於自己的食物不夠營養的緣故，他們想：假使像富貴人家那

「多吃些肉，就一定會聰明起來，」A不相信這種說法，就打賭說：「假如這是真的，我願意出錢給你試一試。」於是他出錢買肉給甲

說：「果然，吃了肉後，我就明白許多道理，譬如，人的腳掌爲什

面的人踏住，一乙也說：「我也大有進步，覺得鼻孔向下是很好。」

就要灌進水去麼？」

(上)

民

敬贈大國手

李安先生

李寶來

陀妙技調堪擬 藥到回春手術靈

藥用兵同一理 杏林春滿富新評
注第二首第二句（四九）是台山縣

吃昏了頭腦

他們想，假使像富貴人家那

「肉，就一定會聰明起來，相信這種說法，就打賭說；這是真的，我願意出錢給你試。」於是他出錢買肉給甲

果然，吃了肉後，我就明白道理，譬如，人的腳掌爲什

我也大有進步，鼻孔向下是很好

便向上，下雨時
權進水夫麼？」

（上）

九民

會大國手

先生

李寶來

調堪擬 藥到回春手術靈

杏林春滿富新評

新
IAH
St. E.
B. C
9064

寶美
院容美界女
 號九牌門街東定吉
 電話 MU. 3-6415

新亞旅社
 出入利便
 出房清潔
 暖氣熱水



全新新式電氣儀器
 摩登時裝冷氣掛燙

華區適中
 房舍通爽

花 旗 麵
WEST FOOD PRODUCTS LIMITED
1 St. Vancouver 4, B. C. Phone: 684-9820

五磅十扎	花旗乾麵	雲吞乾麵	花旗炸麵	蒸汽炸麵	蒸汽鮮麵	鮮雲吞皮	鮮春捲皮
零沽	批發	批發	批發	批發	批發	批發	批發

71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: MUtual 3-3658

Agents For Orient & Pacific Lines

請參加 1961 年海空遠東旅行團 每位九百五十元美幣
三月廿二由雲梯舉「澳利安拿」華麗客船啓程
導遊下列各處地點：
三月廿三至大埠遊唐人埠觀瞻北觀光
三月廿四至羅省世界漂亮長堤市及遊「的士蘭」娛園
三月廿九至檀香山遊環全島風景
四月五號至橫濱遊東京
四月十號抵香港歡饌宴會後任由管便隨時可搭 C.P.A.
或其他國際飛機復回雲梯 欲知其詳 祈爲賜詢
林國良
陳國良

太平洋旅行社

NOTARY PUBLIC
ordon W. Cumyow
501 Main St.
遺囑 及辦理各種文件
代理買賣買賣
片打街由正門入可矣
電話 MU. 1-6513

伯影相館
YORKMAN STUDIO
617 Main St. MU 1-4578
Vancouver 4, B.C. 住家 874-9710
結婚 家庭 護照 照相
請先電約 備有最新設備 方便顧客

何雅慈油色
擅長配製 噴油土漆 噴漆
電話 日: 333-1518 地址: 維多利亞街
夜: AL 3-3345 五五〇號

廣珍鐘錶首飾舖
Kwong Chin Ho Co. MU 1-5816
39 Pender St. E. Vancouver 4, B.C.

廣麵東廣
NIFTY NOODLES LTD
1355 Parker Street
Vancouver, 6, B.C. AL 5-3221
麵 麵 麵 麵 麵 麵
銀絲 炸麵 麵 麵 麵 麵
零沽發行 歡迎索辦

司公頓伊埠雲
T. EATON CO. LIMITED
君在伊頓百貨公司交易
值得伊頓之著名担保貨
物包令滿意
否則原銀奉還
即其價值貨
質價值與服
務等是也與
伊頓交易最
得君的信心

CHINA TOWN NEWS
455 E. Hastings St. Vancouver 4, B.C.
每份全年三元 兩月三元
Name _____
Address _____
City _____

黃炳超
BING C. WONG
專門商業中西會計
及填報入息稅
Business Accounting
& Income Tax Service
地址 2221 E. 10TH Ave
Vancouver, 12, B.C.
電話 AL 5-1431
按月上門服務 依期不誤

榮榮臘味專家
精製臘味
批發全球
價目印備
函索即奉
WING WING CO., LTD.
458 Hastings St., E.
Vancouver 4, B.C.
MU 4-0821 苗曹 四〇八二一

司公華強
KENWARD CO.
431 Columbia Ave. Vancouver, 4, B.C.
西三一號 苗林比亞街 電話 MU 4-6821
經售及修理名廠傳真機, 收音機及各種電器, 承接大小電力工程, 服務妥當, 價格克己, 保證滿意

振慎自由車有限公司
JOHNSTON MOTOR CO. LTD.
Main St., At 7th Ave., Vancouver, B.C.
誠懇邀請各位華友
駕臨參觀一九六四年各款新車
VALIANT, PLYMOUTH, CHRYSLER IMPERIAL
FARGO TRUCKS, HILLMAN, ALPINE & JEEP
在華人社區服務三十餘年, 華友光顧, 請與
H. Harry Tvey
TR 6-9211
住宅電話 TR 6-6289

HUGO C. ORRE
曉哥·柯氏
水暖汽
承接修理與安裝各種
水暖汽, 煤油與煤氣爐
電力排風扇與抽水機
作安當, 價錢克己, 隨時
應命
電話 AL 5-0665 MU 4-2817

髮絲公司
KINKY HAIR
電話 MU 3-4929
專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝, 襪及小松名
貴, 貨真價實, 目
錄印便函索即奉
精製
各式小衫, 線衫, 香
衫, 襪, 內衣, 褲
女衫, 襪, 內衣, 褲
身, 襪, 內衣, 褲
床, 枕, 毛巾, 浴
巾, 浴巾, 浴巾
大量貨物
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

CHINESE HERBS
11 Lane St. Pany Rooms, RM. 110
KAMLOOPS, B.C. CANADA
專辦大宗
中國絲綢男女衣
裝, 襪及小松名
貴, 貨真價實, 目
錄印便函索即奉
精製
各式小衫, 線衫, 香
衫, 襪, 內衣, 褲
女衫, 襪, 內衣, 褲
身, 襪, 內衣, 褲
床, 枕, 毛巾, 浴
巾, 浴巾, 浴巾
大量貨物
名廠男裝
小衫平賣
每件壹元
九毛五仙

MISS ALLENA CHONG
Insurance Agent
426 Main St.,
門牌四二六號 舖街
電話 MU 4-3526
將玉蓮保險
代理人壽保險
火燭汽車意外
保險, 燕梳等
僑胞如有委
託竭誠辦理
服務週到

局藥西中堂濟廣
Kwong Chai Tong Co.
122 Pender St., E.
Vancouver 4, B.C.
電話 MU 1-8613
◎本店專營
中西著名生
藥, 藥材, 各
項化驗, 製
藥, 兼接製
丸散膏丹, 遠
近馳名, 無
任歡迎
中醫林仕宜
專治跌打外
科

司公限有興泰
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver B.C. Canada
電話 MU 4-1028

司公華發元
Yuen Fat Wah Jung CO. LTD.
262 PENDER ST. E. MU 1-1549
VANCOUVER, 4, B.C.

磚樓全層招租
位於片打街西五號三樓, 全層招租。地
點適中, 陽光充足, 空氣清新, 最適
宜, 房內, 中等家庭之用
另有一大房招租
又片打街西九號, 古舖出租, 合寫字樓
之用, 如有僑胞欲租者, 請向
電話 MU 5-5841 或到本報洽商, 便知詳情

女中醫黎達民
上海醫學學院畢業
曾任世界紅十字會醫院上海分院醫師
前任南京貧民診所主任
前任南京同仁堂藥房主任
寓居四四五號東方旅館對面 (O.D.)
歡迎僑胞通信問病並代寄藥劑 (O.D.)
電話 MU 2-1078
35 GORD ST. VANCOUVER, B.C.

新到
台灣甜柑 合時水貨
鮮明咸魚 送禮糖果
油糖什貨 海味藥材
「瓜菜鮮肉燒臘」
唐山冰蝦供應
專車送貨 快捷妥當

頭幫
白肉菜姑抵步
年晚應節 家鄉風味

明達
承接木工油漆
專做修門及現代化傢俬
僑胞光顧無任歡迎
日夜電話 AL 5-4000

房藥大緬
MAIN DRUG LTD.
434 Main St. Vancouver B.C.
電話 MU 4-8634
專配西藥
化驗香品
攝影器材
沖晒器材
文房用具
畫報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍

CENTRAL T.V. SERVICE
電話: 日 681-1731
夜 253-7359
地址 748 E. Hastings St.
Vancouver, B.C.
修理各廠名機是我們
的專長, 工作快妥,
收費特平, 並售賣各
廠名機, 歡迎光顧。

保護你的重要文件
△用巴拉斯的資料
本報特置新式機具, 能以製造資料 (巴拉斯
的 Plastic 即透明化學資料) 將重要文件、
入籍紙、出世紙、證書、相片、餐紙、行情
單等, 底面包蓋保護, 使其不起皺紋或摺角
。難於撕裂, 可免潮濕所侵, 抵禦熱度, 可
免塗污, 不能將原文更改, 色彩永久不變。
所費無幾, 二十分鐘內, 原物立即交還。

紀經漢黃
Wong Horne Agencies
Insurance Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B.C.
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

Harry James Agencies Ltd.
INSURANCE & REAL ESTATE
412 KEEFER ST. MU 4-1377
◎磚樓出賣
近華埠, 投資小, 獲利大, 生
意兼實業。取價四萬一千五百
元。先交現銀二萬元, 餘充銀
期。有意者, 請移駕或電話至
吳國華辦事處與林昌接洽。
△附設實業樓宇按揭
△本處常有屋宇商店及工業實業出賣請留意

新美味
Sunbeam
新邊麵飽

說小情奇完天四

牽情綫一



江清三個月前，從印尼的耶加達移居這裏，雖然他原籍香港，十二歲時，才到耶加達去。十三歲後的今天，和童年所見情形大不相同了。他今次來港住於北角電車站附近一大廈，回憶以前在北角完全不是個樣子的，他清楚記得：那時跟父親，南華華人游泳場玩，就定在北角，現在不見游泳場，只現一幢幢樓大廈。

因，他感到新奇，也覺得陌生，有暇時候，便在附近遊覽，領略別後十多年的新景象。他住在這大廈的第六層，一天，在露台，遊目看遠處海面，帆船波光，竟這裏的風光，另有一番景色。

忽然一縷輕絲，隨風飄漾，輕輕拂着他的面，這無疑是孩子們放紙鸞斷了線，故垂下來隨風飄盪。他毫無目的伸出一手，把這縷輕絲拿在手裏，用勁的一扯，整根線斷了，悠悠飄下，似是由這大廈的上層墜下來的。

他把線繞成一圈，已下垂了，也給牽了下來，可，末端的不是紙鸞，僅僅是張像信箋那麼大的白紙。大約是年幼的小孩子，還不懂放紙鸞，但見獵心喜，故到一縷線，就把紙片綁着，垂出窗外，作為放紙鸞的玩意罷了，於是把這縷線，禁不任起了好奇心，幾，很娟秀的字跡，禁不任起了好奇心，

拿起細看，字用鋼筆寫的，道：「人遠天涯，現，奇跡何處，悔不該，輕易放過了，今後流水落花，還有見面的時候嗎？令人惆悵，却是無可奈何的，唉！機會錯過，可能永遠不會再逢吧。」

他看了，會，對這似詞非詞，似散文不是散文的字句，引，很大的感動，不知出於何人？手，細味其中意義，無疑是有何懷念而寫的。何以如「奏曲」，這些字句，彷彿把自己的心事，全刻出來，自己要說的，他已替自己描劃盡了。念着這紙沉吟了一會，舉頭向上看，沒有甚麼見到，更無法知道，紙上誰放下的。把紙拿來，這紙則拿回家裏，反覆讀，覺得有無限的思緒，於是把紙放進抽屜裏，他的情緒，給擾得非尋常，幾個月前的舊事，完全湧現腦海，同時出現一個，麗，少女的情影，像是向人嫣然一笑，這影像非常清楚。

他把這事反覆回憶：這不過是一年前的事吧，就是發生在他居留耶加達的時候，這年農曆新年，當地華僑舉行慶祝，舞龍，舞獅，炮竹，好不熱鬧。他在附近街上參觀，突然向一串邊跑，跑到人叢中，猝然拍掌，看到一個十八九歲的少女，跌倒在地。

恰巧在他身邊，忙把他扶起來，也不知當時自己何以如此殷勤，扶起之後還伸手替她擦去身上的塵土，這可能近於太過關心，惹起旁邊的人一陣譁笑，自己固不好意思，這少女更加狼狽，紅臉頰，轉身便跑。他不好意思再留，給人，譁笑，也步回家裏。

雖一絲那事情，可是留下非常深刻的印象，這少女的面貌，記憶非常清楚，他想：在這幾千千萬萬的僑胞中，在無意間，竟，機緣，和如作身體上的接觸。(一)



送行

邵明送友李珍往港碼頭，返身欲行，則睹珍之手帕交丁利來，乃告曰：「丁小姐，李珍已上船矣。」

丁利來：「我來遲一步，途中電車失事，我所坐之土亦被阻耳。」

邵明：「我送你到碼頭。」

丁利來：「我與李珍何日結婚？」

邵明：「我與李珍何日結婚？」

丁利來：「我與李珍何日結婚？」

邵明：「我送你到碼頭。」

丁利來：「我來遲一步，途中電車失事，我所坐之土亦被阻耳。」

邵明：「我送你到碼頭。」

丁利來：「我與李珍何日結婚？」

邵明：「我與李珍何日結婚？」

丁利來：「我與李珍何日結婚？」

射鵰英雄傳

第七回 五湖廣人

那漁人也收了釣竿，將船划來。兩船相距數丈，只見那漁人道：「湖上喜遇佳客，請過來共飲一杯。」

黃蓉道：「只怕打擾長者。」

那漁人笑道：「嘉賓難遇，大湖之上，邀酒相逢，更足暢胸懷，快飲。」

黃蓉道：「嘉賓難遇，大湖之上，邀酒相逢，更足暢胸懷，快飲。」

黃蓉道：「嘉賓難遇，大湖之上，邀酒相逢，更足暢胸懷，快飲。」

代理埠華司公託信大拿加
司公限有業實打片
Pender Realty & Insurance
Agencies Ltd.
Canada Trust-Huron & Erie
Chinatown Agencies
156 E. PENDER ST., MU 2-1851
陳曉威 夜 TR 2-1852 梁一強 夜 FA 5-1844 張豐元 TR 6-0811 梁春廣 FA 5-9597

加拿大信託公司業務
辦公時間：星期一至星期四上午九時至下午五時
星期五上午九時至下午六時
利息四厘。每月利息一次。如屆時不提支者，則將利息撥作本金。利上生利。儲蓄戶可隨時親身或委託代辦人支取。

住家生意 商業樓
●喜士街及乃蘭街商業樓房七層另有光潔大房
●自動暖氣及熱水屋主急讓全價七千八百元抵
●溫室中藥舖出賣每日生意三百元皮貨少先
●交壹萬元連貨六千元(陳曉威)
●十街及非沙街十五年新全個睡房自動暖氣熱
●水電費八千九百元(梁春廣)
●旅館連貨業近唐人街舖位有房五百廿五個入
●息每年五元四角另另舖位收租七千元取
●價貳千五百元(梁一強)
●商業樓屋主急讓全價八千元有價讓(梁一強)
●山打根街及乃蘭街半新全房睡房全土庫平賣
●八千元(梁一強)
●西區名貴住宅區堅固美觀八睡房月租六百
●八十元地價六十六萬五千元(梁一強)
●意圖全價已值四萬五千元(梁一強)
●在乃蘭街近七十七年屋屋房兩層土庫有大
●游樂室地價四十五萬五千元(梁一強)
(梁一強)
●哥倫比亞街七百號兩層半賣壹萬壹千元
(梁春廣)
●九街西餐館每日生意八十元減價平賣五千元
●先交貳千五百元(張豐元)

行鐵和明 雲高
Ming Wo Hardware Co.
23 Pender St. East
Vancouver 4, B.C. 電話 MU 5-8735

本行又辦到大批炸燬器具最合住
家商戶冬冬應用。價平物美。
請諸君留心光顧。格外歡迎。
(並有西文目錄指明如何製法)

業餐館酒家備用注意：
常有各款玻璃碗碟及廚房
用具。發價目
炸燬花樣每副一元四角五。
雙頭每副四元二角五五五仙
總司理黃昭立啓

商業樓出賣
一興旺商業樓。樓上柏文樓下兩間舖
除清台項使用。每年淨收入息大約
四千元。價銀八萬八千五百。
二三層樓。樓上柏文樓下兩間舖。
價銀五萬五千。可分兩期。
三樓樓上柏文樓下兩間舖。好位置。
價銀四萬七千。
四街角位。七間舖。除清各項使用
每年淨收入息大約二千元。不須家
主管理。可分兩期。
五樓。柏文樓。四間舖。每年入息近
一萬元。價銀七萬五千。
六六層樓。實滿有批。價銀八萬五
千元。
電話 MU 5-821 住宅電話 AM 6-006
HOY'S BROKERAGE LTD.
210-216 St. W. Vancouver 4, B.C.

莫氏實業貿易公司
Ho Ho Chop Sney
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
MU 1-1030
地址：片打東街壹〇二號
電話：MU 壹壹〇三〇

陶陶酒家
精研食譜
大講小酌
價廉味好

司公利庚
GANGLEY TRADING LTD.
280 E. Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Tel. MU 4-7931

國產送禮佳品
大量運到登市：
雙托水仙花頭。麻糖餅干。
荔枝干糖薑拳。南北海味。
顧綉名品絲綢。江西瓷器。
各款送禮香茶。紙花燈籠。

南洋商業銀行
香港註冊
香港外匯匯兌銀行 經營銀行一切業務
本行 華僑服務部 辦理
華僑匯款——全國通匯 解款迅速
華僑存款——安全便利 利息優厚
香港解款——即收即解 快捷妥當
代買債券 代管產業 代收房租 購物辦貨
及其他各項業務委託均竭誠妥為服務
備有簡章 歡迎函索
本行新址：香港雪廠街三號
Nanyang Commercial Bank Ltd.,
3 Ice House Street
HONG KONG
電報掛號：「0598」或「NANYANGBANK」

行材藥草堂壽丁
龍淨蛤蚧
男婦每日工作過勞，精力消耗，以致精神困倦，食慾不振，若不及時調理，則初則體弱，後則成疾，甚至傷及元陽，不可不慎。本堂專方選製，調製精製，能補腎壯陽，益氣養血，固本培元，延年益壽。凡患此症者，服之立見奇效。本堂藥材，均係名貴，選料精良，炮製得法，功效卓著。凡欲購者，請認明本堂商標，以免誤購。本堂地址：香港中環德輔道中四十六號。電話：四一六六。

本報承接印各種中西文件

The Modern Way
To Be Traditionally
Correct
The Bouquet
Invitation
Line
Wedding Invitations
，帖謝，帖請種各
，片名，牋信字凸文英

工作精美。價錢克己。接到定單。
兩星期後可以交貨。

